



婚姻的鎖鏈太過沉重,所以通常需要兩個人才扛得動,有時候則要三個人。

# MISTRESSES

A History of the Other Woman

## 情 婦 史

從聖經、中國後宮、歐洲皇室，到殖民者情婦的故事

上卷

伊莉莎白·阿柏特 Elizabeth Abbott —— 著 廖彥博 —— 譯

時報出版



# MISTRESSES

A History of the Other Woman

## 情 婦 史

從聖經、中國後宮、歐洲皇室，到殖民者情婦的故事

上卷

情婦史(上卷)——從聖經、中國後宮、歐洲皇室，到殖民者情婦的故事

Mistresses: A History of the Other Woman

作者——伊莉莎白·阿柏特 (Elizabeth Abbott)

譯者——廖彥博

主編——李筱婷

執行編輯——鍾岳明

協力編輯——余芳珍

校對——宋敏菁

美術設計——倪龐德

行銷企劃——劉凱瑛

董事長——趙政岷

總經理——余宜芳

總編輯——余宜芳

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10803 台北市和平西路三段二四〇號四樓

發行專線——(〇二)二三〇六八四二

讀者服務專線——〇八〇〇三二一七〇五

(〇二)二三〇四七一〇三

讀者服務傳真——(〇二)二三〇四六八五八

郵撥——一九三四四七二四時報文化出版公司

信箱——臺北郵政七九〇九九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

電子信箱——[history@readingtimes.com.tw](mailto:history@readingtimes.com.tw)

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——盈昌印刷有限公司

初版一刷——二〇一五年一月九日

定價——新台幣四四〇元



行政院新聞局版北市業字第八〇號  
版權所有 翻印必究  
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

情婦史. 上卷, 從聖經、中國後宮、歐洲皇室，到殖民者情婦的故事 / 伊莉莎白·阿柏特 (Elizabeth Abbott); 廖彥博譯。  
-- 初版。-- 臺北市: 時報文化, 2015.01  
面: 公分。-- (知識叢書; 1044)  
譯自: Mistresses: a history of the other woman  
ISBN 978-957-13-6159-8(平裝)  
1. 情婦 2. 女性傳記  
544.382 103025748

Mistresses: A History of the Other Woman, by Elizabeth Abbott  
Copyright © 2003, 2010 by Elizabeth Abbott  
Complex Chinese translation copyright © 2015  
By China Times Publishing Company  
Published by arrangement with Sanford J. Greenburger Associates, Inc.  
Through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.  
ALL RIGHTS RESERVED

ISBN 978-957-13-6159-8  
Printed in Taiwan

緒論

## 遇見情婦

7

## 第一章

### 古代世界的婚外戀情

25

夏甲的故事／阿斯帕齊婭的故事／克林娜的故事／朵勒羅薩的故事

## 第二章

### 東方妾婦與後宮嬪妃

59

玉芳的故事／梅英的故事／二条夫人的故事／羅賽拉娜的故事／慈禧太后的故事

## 第三章

### 誰的娼婦？歐洲皇室的情婦

113

妮兒·桂恩的故事／尚娜－安東娃妮特·龐畢度夫人的故事／杜巴利伯爵夫人的故事／蘿拉·蒙特茲的故事／卡薩麗娜·史拉特的故事／艾利絲·克培爾的故事／伊蓮娜·魯佩斯古的故事／卡蜜拉·帕克·鮑爾斯與查爾斯王子的故事



CONTENTS 目錄

#### 第四章

### 貴族階層裡的婚姻交易

181

貝絲·福斯特夫人與德文郡公爵夫人喬治安娜的故事／卡洛琳·藍柏夫人的故事／克萊兒·克雷蒙特的故事／特瑞莎·桂齊歐利伯爵夫人的故事

#### 第五章

### 獨身（或非獨身）聖職者的祕密伴侶

225

西奧朵拉與馬洛奇亞·希奧菲拉特的故事／凡諾莎·達利納諾和茱莉亞·法爾尼斯的故事／安妮·墨菲的故事／露惹絲·尤許維茲的故事／潘蜜拉·蘇普的故事

#### 第六章

### 征服者與他們的情婦

271

瑪琳伽的故事／莎莉·菲德勒、貝茜·辛克萊和瑪格莉特·泰勒的故事／劉麗·海斯立普和陶氏美的故事

#### 第七章

### 獨特習俗下的跨種族性關係

299

菲帕的故事／茱莉亞·琴恩的故事／莎莉·海明斯的故事／茱莉亞·法蘭西絲·路易斯·狄克森的故事／哈莉耶特·賈可布的故事

#### 結語

### 撥開迷霧，看見情婦

345

### 註釋

355



# MISTRESSES

A History of the Other Woman

## 情 婦 史

從聖經、中國後宮、歐洲皇室，到殖民者情婦的故事

上卷

謹以此書紀念我的姑媽：瑪格麗特・阿柏特・卡麥隆（Margaret Abbott Cameron），  
她是加拿大第一位女性賽車手。

## 篇首謹註

在本書緒論，我提到兩位舊識：凱特和吉斯蘭，她們兩人都是情婦。為了避免讓這些女性處境尷尬，我在書中更改她們與伴侶的真實姓名。然而縱使改用假名，故事的真實性絲毫沒有受到減損。

在上卷第三章與下卷第一和第六章，我用 Shoah 指稱納粹對猶太人的種族大屠殺，而不是用 Holocaust。許多猶太裔的學者偏好使用 Shoah，因為它專指猶太人在二次大戰的遭遇，而 Holocaust 則是較通用的字彙，用來描述任何「大規模的毀滅或生命的喪失」。

我在正文之後提供了參考書目形式的書尾註釋，包括每個章節使用的參考材料。之後，只有直接引用或是提及某些理論和概念時，才會標註。有這份書尾註釋，就不需要另外列出正式的參考書目，讀者在找尋材料來源也更加方便。

緒論

## 遇見情婦

7

## 第一章

### 古代世界的婚外戀情

25

夏甲的故事／阿斯帕齊婭的故事／克林娜的故事／朵勒羅薩的故事

## 第二章

### 東方妾婦與後宮嬪妃

59

玉芳的故事／梅英的故事／二条夫人的故事／羅賽拉娜的故事／慈禧太后的故事

## 第三章

### 誰的娼婦？歐洲皇室的情婦

113

妮兒·桂恩的故事／尚娜－安東娃妮特·龐畢度夫人的故事／杜巴利伯爵夫人的故事／蘿拉·蒙特茲的故事／卡薩麗娜·史拉特的故事／艾利絲·克培爾的故事／伊蓮娜·魯佩斯古的故事／卡蜜拉·帕克·鮑爾斯與查爾斯王子的故事



CONTENTS 目錄

#### 第四章

### 貴族階層裡的婚姻交易

181

貝絲·福斯特夫人與德文郡公爵夫人喬治安娜的故事／卡洛琳·藍柏夫人的故事／克萊兒·克雷蒙特的故事／特瑞莎·桂齊歐利伯爵夫人的故事

#### 第五章

### 獨身（或非獨身）聖職者的祕密伴侶

225

西奧朵拉與馬洛奇亞·希奧菲拉特的故事／凡諾莎·達利納諾和茱莉亞·法爾尼斯的故事／安妮·墨菲的故事／露惹絲·尤許維茲的故事／潘蜜拉·蘇普的故事

#### 第六章

### 征服者與他們的情婦

271

瑪琳伽的故事／莎莉·菲德勒、貝茜·辛克萊和瑪格莉特·泰勒的故事／劉麗·海斯立普和陶氏美的故事

#### 第七章

### 獨特習俗下的跨種族性關係

299

菲帕的故事／茱莉亞·琴恩的故事／莎莉·海明斯的故事／茱莉亞·法蘭西絲·路易斯·狄克森的故事／哈莉耶特·賈可布的故事

#### 結語

### 撥開迷霧，看見情婦

345

### 註釋

355



緒論

## 遇見情婦

我從小就知道有情婦這回事，這都是因為我的曾祖父史蒂芬·艾德柏·葛利格(Stephen Adalbert Griggs)。曾祖父是底特律的多金啤酒釀造商，後來又踏足政壇。他供養了一個「愛巢」(這是我的母親輕蔑的稱呼)，裡面陸續住過好幾位情婦。曾祖母明妮·藍格利(Minnie Langley)必須吞忍丈夫的行為，不過她要求代價：每顆史蒂芬買來送給最新情婦的鑽石，都得依樣另送一份給她。這就是為什麼他的愛巢能孵出一窩閃閃發光的金蛋：戒指、耳環、胸針，還有未裁切的寶石，明妮將它們當作遺產，贈與她的女性後代。

曾祖父史蒂芬所走的，是一條有許多前輩走過的路。我是在長大以後，遇見真正的情婦與她們的情人，才算真正懂得這條路是怎麼回事。升上大學二年級那年的暑假，我遇上第一位情婦，她是一名年輕的女子，和我分享她那偶爾刺激、但多時悲慘的遭遇。凱特麗娜(Katerina)是位富有異國情調、黑眼珠的東德女子，她在高中畢業前的兩個星期逃往西柏林，用造假的畢業證書換取自由。凱特是位家庭教師——實際上，她是個備受稱讚的保母。那個暑假，雇用她的家庭也雇用了我，在

他們位於魁北克東區的度假旅館裡工讀。儘管我父母強烈反對（或許就是因為如此），她和我發展出一段很奇怪的親密關係。當我爸媽對她的放蕩和粗鄙而皺起眉頭時，我卻因為她優雅又世故而深深敬慕她。凱特那身削瘦、褐色且平胸的軀體，驕傲地從她的招牌無肩帶上衣裡展露無遺；那染成棕紅色的髮束在她膝蓋附近擺盪；她的英語有著很重的口音，把我的名字「伊莉莎白」念成「阿麗莎貝」，或簡單地叫我「貝絲」。

在那個暑假，凱特還不是情婦。其實，她一直渴望為人妻，而且也已經和查爾斯（Charles）訂婚了。查爾斯是加拿大皇家騎警的警官，每次都開著一輛白色凱迪拉克加長型敞篷車接她出去。但是在查爾斯突然取消婚禮後，凱特那從來就沒穩定過的生活剎那間摔成碎片。這事發生後沒多久，我回到蒙特婁，升上大二。

幾個月以後，凱特重新出現在我的生活裡。她打電話給我，實際上是央求我給她帶一袋日用品過去。她解釋，自己並不缺錢，只是暫時臥病在床，沒辦法出門採購。凱特已經被一位已婚律師包養，他吝嗇地讓她住在一棟破爛公寓裡的窄小分租房裡，周遭都是不友善的房客。而且出乎意料的，她竟然懷孕了。

我幫凱特帶了她需要的食物。結果，我這點東西居然就是她在墮胎後所僅有的全部糧食。她自己孤單一人地接受非法的墮胎手術，施行墮胎的醫師很謹慎，除了他的「客戶」以外，其他人一概禁止入內。之後，在她有好一陣嚴重的憂鬱來襲時，我試著緩和她的痛苦。不久後，我們便分道揚鑣，回到各自不同的生命裡。

幾年時間過去，我愈來愈少見到凱特。最後一次看到她，是在魁北克勞倫特山區（Lurentian

Mountians)的一處湖泊上。她在一艘遊艇的船頭歇息，一頭漂亮的長髮放了下來，隨風搖擺。我朝她喊，並且揮手，掌舵的那個男人聽到了，便在他們的遊艇駛過我這艘小船旁邊時，把船速降慢下來。凱特看見我的時候，似乎吃了一驚，接著她馬上把食指放在嘴唇上，意思好像是要我別在她這位迷人的遊伴面前讓她難堪。我明白這意思，簡短的問候以後就笑著說再見。我再也沒見過她，但是我聽說她結婚後又離異。之後在很長一段時間裡，每當有人說到情婦，凱特的畫面就在我心頭浮現。

我住在海地的時候，遇見了吉斯蘭·裘蒂(Ghislaine Judy)，她是一個旅居美國數十年後返國男人的情婦。在紐約，傑若米·康士坦(Jerome Constant)靠著經營地下彩券賺了一筆財富。在太子港(Port-au-Prince)，他讓自已改頭換面，成為體面的生意人。康士坦有好幾個衣櫥的白色亞麻布西裝，還有一個上鎖的櫃子，裡面全是黃金珠寶。可是他最棒的戰利品、最讓他感到快樂的，還是吉斯蘭這個金髮白膚、風姿綽約的中年情婦。吉斯蘭確實很有吸引力，在飢饉遍野的海地，她豐滿的身材看來性感又引人注目。與此同時，她最近才皈依福音教派，每個場合裡總是滔滔不絕的對人說著《聖經》裡的名言警句。當然，這些道德教訓和她身為已婚男人的情婦抵觸時則不算數。

事實上，無論康士坦的情婦怎麼威脅報復，他壓根沒有與原配離婚的打算。而只有在他對吉斯蘭的愛還持續的情況下，她的地位才算安全。她清楚這點，知道他在自己身上投入的金錢都是對這一份不安全感的補償。康士坦除了給她華服、珠寶和出國旅遊，還送她一棟房子，資助她成年的女兒，並且提供慷慨的零用錢。儘管他嘴上抱怨著她花了他多少錢，真相是他深深愛著吉斯蘭，而且很以她為傲。

她眾多吸引力之一，便是那為人津津樂道的床上戰史。一九六〇年代早期，吉斯蘭已經躋身海地首批享有特權的黑白混血女子（mulatto）。她和獨裁者「醫生老爹」杜瓦利爾（“Papa Doc” Duvalier）麾下的「殺人惡魔」（Tonton Macoutes）結交，這是一夥武裝惡棍，由杜瓦利爾創建並組織，用來保護自己，對付正規軍和潛在政敵。吉斯蘭並不以此為恥，而且從來不曾為和這群逮捕其他混血人士（以及任何被懷疑反對杜瓦利擔任終身領袖的人）的暴徒而表示歉意。但是，不管別人提起吉斯蘭時怎樣輕蔑，康士坦就是欣賞她的虛張聲勢、惡行惡狀、美麗和對他堅定的忠誠（雖然無可否認，這種忠誠遠不是無私的）。就算健康惡化，並且受她性需索剝削時，他還是珍惜和吉斯蘭的關係，不算結束這段感情。「她和我心神相通。」他如此解釋和情婦之間的關係。

我和吉斯蘭不熟。不過即使我回到北美洲以後，有時候還是會想到她，回想她是如何精明地利用情人對她的感情來換取實質的財產保障。然而吉斯蘭和我很久以前的朋友凱特，都不是驅使我想寫出一部情婦史的動力。我在撰寫《單身者的歷史》（*A History of Celibacy*）時，我明白情婦就像奉行單身主義者，是人類社會一面重要的透鏡，透過它可以探究男女在婚姻之外的關係。事實上，情婦是一項和婚姻制度平行、互補的習俗。甚至在完成《單身者的歷史》寫作前，我就已經開始為這本書進行研究了。

## 無處不在的情婦

光是每天的新聞，材料就十分豐富；情婦無處不在。比方說，一九九七年，美國知名記者查爾斯·庫羅特(Charles Kuralt)死後，和他交往長達二十九年的情婦派翠西亞·夏儂(Patricia Shan-non)提出繼承他部分遺產的聲請，並獲得勝訴。二〇〇〇年，多倫多市長梅爾·拉斯曼(Mel Lastman)的前任情婦葛蕾絲·路易(Grace Louie)聲稱，她是她兩個兒子金姆(Kim)和陶德(Todd)的父親，他們的相貌都和梅爾酷似。二〇〇一年，牧師傑西·傑克森(Jesse Jackson)的情婦，律師凱琳·史丹佛(Karin Stanford)向法院爭取他們兩歲女兒愛絮莉(Ashley)的撫養權；當這孩子還在娘胎裡的時候，傑克森牧師在比爾·柯林頓總統與白宮實習生莫妮卡·呂文斯基(Monica Lewinsky)的關係曝光而飽受攻擊時，還為總統出謀劃策和祈禱。就在猛烈批判柯林頓的同時，自以為本事高強的紐特·金格瑞契(Newt Gingrich)正偷偷摸摸地追求卡莉絲塔·貝斯特(Callista Bisek)。\*後來他與原配瑪麗安妮(Marianne)離婚，另娶卡莉絲塔。我開始列名單、作筆記，試圖了解這些關係裡，古今皆同的本質所在。

今日的總統與王子們，一如過往，即便冒著排聞被八卦小報和主流媒體曝光的風險，也要順從

\* 譯註：紐特·金格瑞契(一九四三)，美國共和黨政治人物，一九九五至九九年間擔任國會眾議院議長，曾於二〇〇七、二〇一二兩度參與共和黨總統初選。他於二〇〇〇年和情婦卡莉絲塔結婚。

自己的欲望和情婦來往。除非，像法國總統法蘭索瓦·密特朗(Francois Mitterand)，具備對批評毫不在意且能駕馭媒體的本事。密特朗和他的情婦、博物館長安妮·潘若(Anne Pingeot)同居。而他們的女兒瑪札琳(Mazarine)，以及他的原配丹妮兒(Danielle)也住在同一屋簷下。一九九六年，在密特朗葬禮上，這三位身著喪服的女人按照他生前願望，並肩站在一起。艾森豪總統有位非常特別的「友人」，英國女子凱依·索摩斯比(Kay Sommersby)。甘迺迪總統和許多女性嬉混亂搞，其中包括銀幕偶像瑪麗蓮·夢露(Marilyn Monroe)。不過，儘管柯林頓與令人難忘的莫妮卡·呂文斯基的故事，在受人矚目的程度上可堪相比，但英國查爾斯王子的緋聞才是為期最長、最久的。當我開始撰寫本書時，他的名聲掃地。幾年以後，他先是成為鰥夫，之後與他长期的情婦卡蜜拉·帕克—鮑爾斯(Camilla Parker-Bowles)再婚，他們倆的形象已大幅改善。

其他許多聳動的緋聞組合正取代查爾斯與卡蜜拉的故事，成為媒體新焦點。高爾夫球冠軍選手老虎伍茲(Tiger Woods)有數不清的性伴侶，當中包括瑞秋·烏奇泰爾(Rachel Uchitel)，他看待她有如情婦，而非隨意玩玩的對象。但是政治人物則以穩定的態勢，不停出軌、擁有情婦。而這些遭到丈夫背叛的妻子們，通常都是從媒體的「獨家追蹤報導」裡才略知一二。

原本可望問鼎總統之路的美國前任參議員約翰·愛德華茲(John Edwards)無視他的恐懼，也就是：「愛上你會搞砸我成為總統的計畫」，拜倒在蕾莉·杭特(Rielle Hunter)的石榴裙下，她把這種激情比作「磁鐵的吸力」。愛德華茲原先的擔憂是對的：他此番出軌毀了自己的政治前程，對婚姻和他罹患癌症的妻子伊莉莎白·愛德華茲來說，都是嚴重打擊。他的外遇對象還為他生下一個女兒，桂恩(Quinn)。